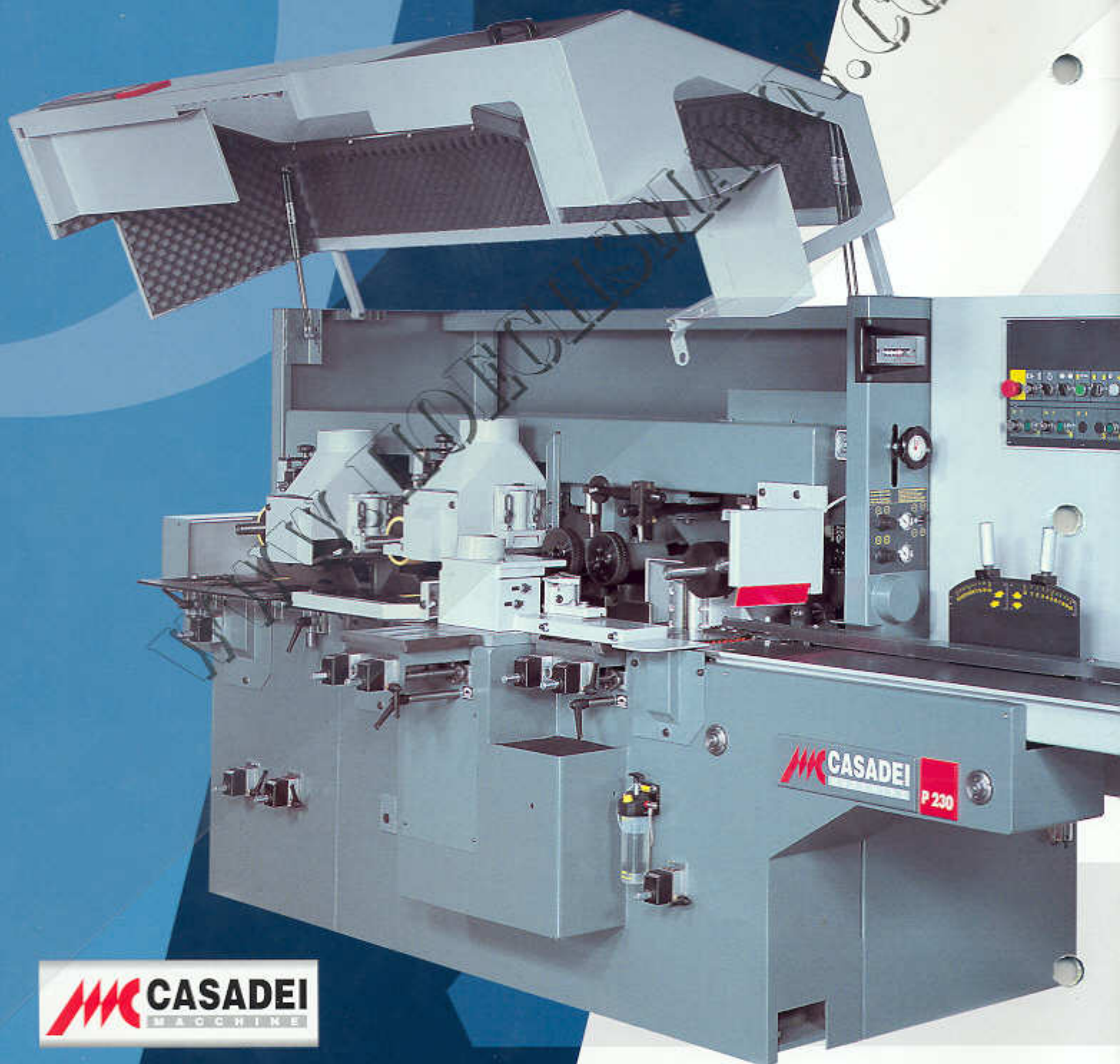


SERIE P230

SCORNICIATRICI
AUTOMATICHE
MOULURIERES
AUTOMATIQUES
KEHLAUTOMATEN



 **CASADEI**
MACCHINE



La serie P230 è il risultato della pluriennale esperienza Casadei nella progettazione e nella costruzione di scorniciatrici.

Altamente affidabili e produttive, esse vengono costruite con componenti di qualità, studiati e testati per resistere alle più gravose condizioni operative.

Queste macchine rispondono ai più moderni requisiti di sicurezza ed alle sempre crescenti richieste dell'utilizzatore finale: rapidità nel cambio utensili e nella messa a punto, doti di robustezza e semplicità d'uso.

Una completa dotazione standard, l'ampia gamma di composizioni e accessori disponibili, permettono di configurare la macchina in modo da poter eseguire le più svariate lavorazioni di piallatura e profilatura.

La série P 230 est le résultat de la pluriannuelle expérience Casadei dans le projet et la construction des moulurières.

Très fiables et productives, elles sont construites avec des composants de qualité qui sont étudiés et testés pour résister aux plus difficiles conditions opératives.

Ces machines répondent aux plus modernes caractéristiques de sécurité et aux croissantes demandes de l'utilisateur final: rapidité dans le changement des outils et dans la mise au point, robustesse et simplicité d'utilisation.

Une dotation standard complète et la vaste gamme d'accessoires disponibles permettent ainsi de configurer la machine pour l'exécution des différents usinages de rabotage et profilage.

Die Serie P 230 ist das Resultat aus langjähriger Erfahrung in Entwicklung und Herstellung von Casadei Kehlautomaten.

Die hohe Zuverlässigkeit und Produktivität resultiert aus den durchdachten und vielfach getesteten Komponenten, welche auch den höchsten Produktionsforderungen standhalten.

Diese Maschinen stellen sich mit Erfolg den zunehmenden Anforderungen der Anwender und erfüllen die neuesten Sicherheitsvorschriften.

Geringe Anstellzeiten durch einfachen Werkzeugwechsel und Einjustierung sind gewährleistet.

Die komplexe Standardausführung, sowie eine umfangreiche Auswahl an Sonderzubehör erlauben eine Maschinenkonfiguration, die auch ausgefallene Anforderungen im Bearbeitungsbereich Hobeln und Profilieren zufrieden stellen.

La particolare conformazione del basamento in lamiera di acciaio è stata sviluppata al computer con l'ausilio di moderni software per la progettazione meccanica.

Il risultato è una unità compatta e robusta, esente da vibrazioni, realizzata in impianti produttivi all'avanguardia.

La structure du bâti en acier a été étudiée à l'aide de l'ordinateur et de modernes softwares pour le projet mécanique.

Le résultat est une machine robuste et compacte, sans vibrations, réalisée par installations de production très modernes.

Besonderes Augenmerk wurde auf die Ausgestaltung der massiven Stahlkonstruktion des Grundkörpers gelegt.

Computergesteuerte Entwicklungsprogramme haben dabei die optimale Form vorgegeben.

Das Ergebnis ist ein kompakter, robuster und vibrationsfreier Grundkörper hergestellt auf modernen Produktionsanlagen.

P230 7-53



Tutti i principali comandi e dispositivi di regolazione sono ergonomicamente posizionati in prossimità del "posto operatore". Con un semplice gesto è possibile modificare o verificare l'esatta impostazione della macchina per il lavoro che si andrà ad eseguire.

Il piano di entrata, in acciaio a struttura tubolare e la guida sul lato destro forniscono un'accurato piano di appoggio

per una precisa lavorazione dei pezzi, sono facilmente regolabili tramite le apposite leve e consentono un'asportazione massima di 10 mm.

Toutes les commandes principales et dispositifs de réglage ont été positionnés ergonomiquement près de la "place opérateur". Par un simple geste, il est possible de modifier ou de vérifier l'exacte configuration de la machine pour le travail qu'on veut exécuter. La table d'entrée, en acier à structure tubulaire et le guide sur le côté droit fournissent un bon appui pour un usinage précis des pièces. Ils permettent une prise de bois maximale de 10 mm et peuvent être réglés facilement par des leviers.

Die wichtigsten Bedienungs- und Steuerelemente sind ergonomisch richtig um den "Arbeitsplatz" angeordnet. Mit wenigen Bedienschritten kann die Maschine eingerichtet und gestartet werden. Der Aufgabetisch in Stahlkonstruktion und der rechtsseitige Anschlag gewährleisten eine genaue Ausrichtung und Zuführung der Werkstücke. Über entsprechende Handräder sind Tisch und Anschlag leicht einstellbar und sind für eine max. Spanabnahme von 10 mm ausgelegt.

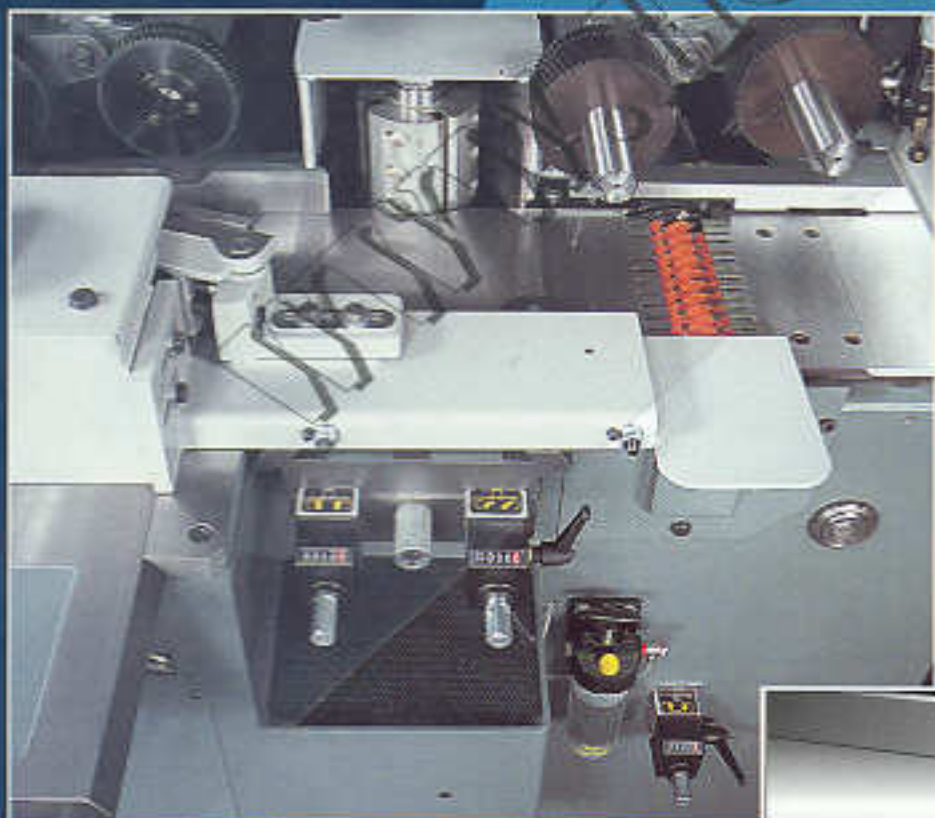


Il primo albero pialla, dotato di fresa rasante, esegue perfettamente la preraddrizzatura di pezzi storti e curvi. Grazie alla particolare lavorazione a "pettine" delle piastre sul piano di lavoro, la rugosità dell'utensile in rotazione viene ridotta a livelli minimi. L'inserto in acciaio cromato presente sul piano d'entrata riduce notevolmente l'usura tipica di questa parte.

L'arbre pré-rabot, équipé d'une fraise référencieuse exécute parfaitement le pré-redressement des pièces tordues ou cintrées. Grâce à l'usinage particulier à "peigne" des plaques sur la table de travail, le bruit de l'outil en rotation se réduit au minimum. L'insert en acier chromé sur la table d'entrée réduit considérablement l'usure de cette partie.

Das Vorrichten erfolgt durch einen Fügefräser, der mit auf der Abrichtwelle sitzt und gewährleistet auch bei krummen und schiefen Werkstücken ein perfektes Anrichten. Durch die geschlitzten Tischlippen wird der Geräuschpegel des Werkzeuges minimiert.

Das wird besonders auch durch die Grundelemente im Auflagetisch unterstützt.



Ogni movimento o regolazione dei gruppi operatori è visualizzato tramite apposito numeratore meccanico decimale.

Una particolare piastra mobile, presente davanti agli alberi verticali, consente di adattare facilmente e rapidamente il piano alle dimensioni dell'utensile, evitando così complicate e pericolose sostituzioni di inserti a fissaggio meccanico.

Chaque mouvement ou réglage des outils se visualise à travers un compteur numérique mécanique.

Une plaque mobile, qui se trouve en face des arbres verticaux, permet d'adapter facilement et rapidement la table jusqu'à la dimension de l'outil, évitant ainsi des difficiles et dangereuses substitutions de parties à fixation mécanique.

Sämtliche Einstellungen der Werkzeuge werden an den entsprechenden mechanisch-numerischen Anzeigen angezeigt. Regulierbare Tischeinlagen vor den vertikalen Werkzeugen ermöglichen eine schnelle und exakte Anpassung an den jeweiligen Werkzeugdurchmesser. Dadurch wird ein umständliches und gefährliches Auswechseln von fixen, mechanischen Bauteilen vermieden.





L'albero orizzontale superiore, così come ogni altro mandrino, può montare frese profilate fino ad un diametro di 200 mm ed è dotato di ampie possibilità di regolazione. Il robusto pressatore in uscita, con una piastra di appoggio di grandi dimensioni, garantisce un'ottima finitura superficiale ed un parallelismo assoluto.

L'arbre horizontal supérieur, comme chaque autre mandrin, peut être utilisé avec outils profilés jusqu'au diamètre de 200 mm et permet différentes possibilités de réglage. Le robuste presseur en sortie, avec une plaque d'appui de grandes dimensions, garantit une finition optimale de la surface et un parallélisme absolu.

Auf die obere Horizontal-Spindel wie auch auf die übrigen Wellen können Profillierwerkzeuge bis Durchmesser 200 mm montiert und vielfach verstellt werden. Ein robuster Druckbalken am Ausgang mit einem gutdimensionierten Auflagetisch garantiert eine optimale Oberflächengüte und absolute Parallelität.

Il variatore di velocità, presente nella dotazione di serie, permette di adeguare esattamente la velocità di avanzamento del pezzo in lavorazione in funzione del tipo di materiale che si sta usando e del tipo di finitura superficiale che si vuole ottenere. Grazie all'alta velocità raggiungibile, fino a 24 m/min., ed ai robusti mandrini che ruotano a 6000 giri, è possibile lavorare grandi quantità di legname senza problemi.

Le variateur de vitesse, standard, permet de régler exactement la vitesse d'avancement de la pièce en usinage, en fonction du type de matériel qu'on utilise et du type de finition de surface qu'on veut obtenir. Grâce à la grande vitesse qui peut arriver jusqu'à 24 m/min et aux robustes mandrins qui tournent à 6000 tours on peut travailler de grandes quantités de bois sans aucun problème.

Die bereits in der Standardversion vorgesehene Geschwindigkeitsregulierung ermöglicht die exakte Anpassung der Vorschubgeschwindigkeit in Funktion des zu bearbeitenden Materials und der gewünschten Oberflächengüte.

Die bis 24 m/min wählbare max. Vorschub-Geschwindigkeit und großdimensionierte Wellen mit Drehzahl bis 6000 U/min arbeiten auch bei hohem Werkstückdurchsatz einwandfrei.



Già nella versione standard, la macchina può lavorare pezzi molto corti, fino a 430 mm. Questo grazie allo speciale dispositivo di traino ad interasse ridotto presente nel gruppo operatore orizzontale superiore. L'uscita di ogni pezzo è garantita dalla presenza rulli gommati motorizzati nel piano di lavoro.

Dans l'équipement standard la machine peut travailler des pièces très courtes, jusqu'à 430 mm. Cela est possible grâce au dispositif spécial d'entraînement avec entr'axe réduit qui se trouve sur l'arbre horizontal supérieur. La sortie de chaque pièce est garantie par des rouleaux en caoutchouc motorisés sur la table de travail.

Mit der Standardversion können auch kurze Werkstücke bis 430 mm bearbeitet werden. Dies wird durch den speziellen Kurzwellen-Reduktions-Antrieb an der oberen Horizontalgruppe ermöglicht. Der einwandfreie Auslauf der Werkstücke erfolgt durch die getriebenen Gummierollen im Tisch.

Il dispositivo di avanzamento con riduttore e cardano consente ridotte manutenzioni periodiche. È potente, robusto ed affidabile nel tempo.

Le dispositif d'avancement avec réducteur et cardan permet peu de maintenances périodiques. Il est puissant, robuste et fiable dans le temps.

Die Vorschubeinheit über Kardantrieb (reduziert) hat lange Wartungsintervalle, ist leistungsfähig, robust und zuverlässig.

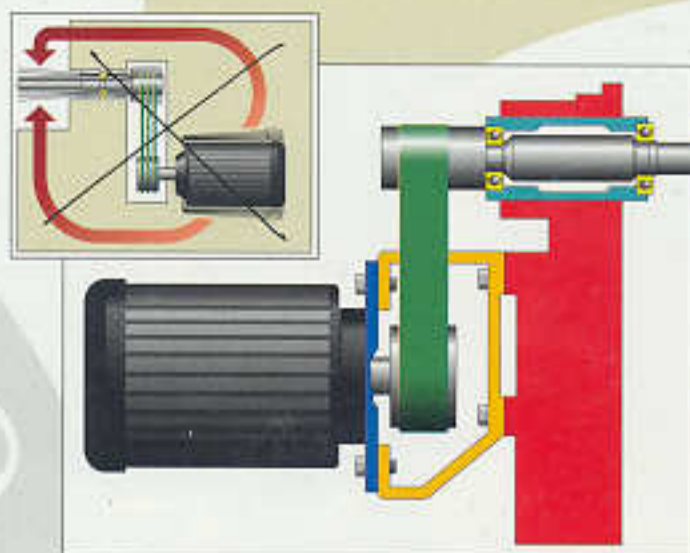


La pressione pneumatica sui rulli di avanzamento mantiene costante la forza esercitata sui pezzi in lavorazione, anche con grandi differenze di spessore del legno. Tramite gli appositi regolatori, è facile variare la pressione sui rulli di avanzamento.

La pression pneumatique sur les rouleaux d'avancement maintient invariable la force exercée sur les pièces, même avec de grandes différences d'épaisseur du bois. On peut varier facilement la pression sur les rouleaux d'avancement par les régulateurs spéciaux.

Der Druck der Vorschubrollen ist konstant und kann über die vorhandenen Regulierungseinheit variabel gesteuert werden.

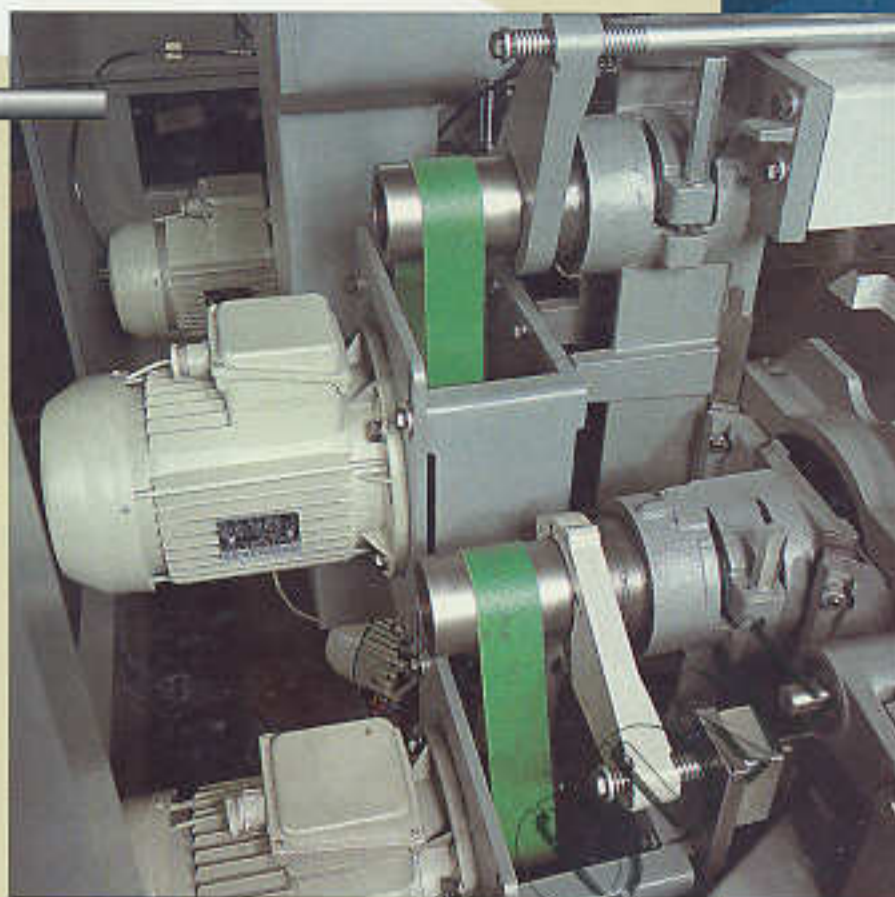
SERIE P230



Il sistema di trasmissione a cinghia piatta, estremamente stabile e compatto, garantisce la totale assenza di vibrazioni. Tale soluzione permette di ottenere lavorazioni di qualità superiore.

Le système de transmission avec courroie plate, extrêmement stable et compact, garantit l'absence totale de vibrations. Cette solution permet d'obtenir des usinages de qualité supérieure.

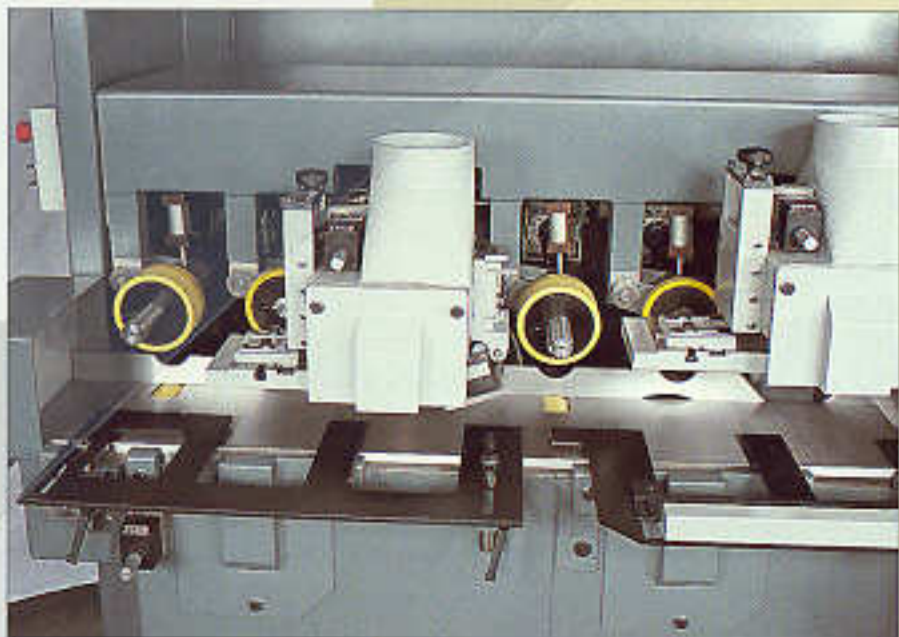
Der Antrieb der Werkzeuge erfolgt über Flachriemen mit extremer Stabilität und läuft dadurch garantiert vibrationsfrei. Dadurch erreichen die Bearbeitungen auf der Maschine einen sehr hohen Qualitätsstandard.



Tutti gli elementi rotanti, e cioè gli alberi portautensili, le pulegge ed i motori, vengono equilibrati elettronicamente, in modo da portare a livelli trascurabili eventuali vibrazioni residue. I mandrini portautensili, dotati di cuscinetti ad alte prestazioni ed esenti da manutenzione, sono di grande diametro. La parte esterna del cilindro subisce un particolare trattamento superficiale che ne determina l'inattaccabilità agli agenti esterni, garantendo precisione e scorrevolezza nel tempo. Ogni doppio operatore è dotato di dispositivo di bloccaggio.

Tous les éléments tournants, les arbres porte-outils, les poulies et les moteurs, sont équilibrés électroniquement et permettent de joindre des niveaux moindres pour les éventuelles vibrations résiduelles. Les mandrins porte-outils, équipés de roulements avec hautes prestations ne nécessitent aucune manulention et ont un grand diamètre. La partie externe du cylindre subit un traitement de surface particulier qui le rend inattaquable aux agents externes et garantit précision et fluidité dans le temps. Chaque arbre est équipé d'un dispositif de blocage.

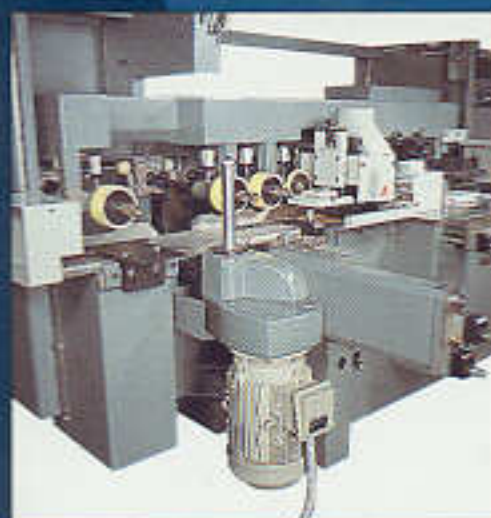
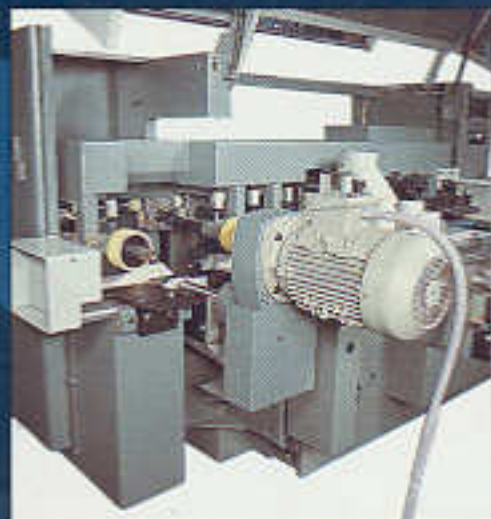
Alle rotierenden Teile wie Wellen, Riemenscheiben und Motoren werden elektronisch ausgewuchtet, um alle Vibrationen auf ein zu vernachlässigendes Minimum zu reduzieren. Alle Spindeln sind auf großdimensionierte-wartungsfreie Kugellager gelagert. Die Ummantelung der Zylinder ist oberflächenbehandelt um die Staub- und Spänehaftung zu unterbinden und somit eine lange Lebensdauer zu gewährleisten. Alle Arbeitsspindeln sind mit Blockiervorrichtungen ausgestattet.



SERIE P230

www.HOTTECH.it

SERIE P230



ALBERO UNIVERSALE

L'albero universale è in grado di lavorare su quattro lati e può anche inclinarsi nelle posizioni intermedie. Le generose dimensioni della struttura di supporto sono a garanzia di una lavorazione pulita, senza vibrazioni. Questo gruppo supplementare rende la scormiatrice P 230 ancora più flessibile, permettendo l'esecuzione di molti profili altrimenti non realizzabili.

ARBRE UNIVERSEL

L'arbre universel est en mesure de travailler sur les quatre côtés et peut s'incliner en positions intermédiaires. Les grandes dimensions de la structure de support sont la garantie pour un travail sans vibrations. Ce groupe supplémentaire rend la moulurière P 230 plus flexible, permettant l'exécution de nombreux profils qui ne pourraient être réalisés dans d'autres conditions.

UNIVERSALWELLE

Die Universalwelle kann vier Seiten bearbeiten und ist auch in den Zwischenneigungen einsetzbar. Die gut dimensionierte Arbeitseinheit garantiert eine hohe Bearbeitungsqualität und läuft ohne Vibrationen. Diese zusätzliche Bearbeitungseinheit ermöglicht viele Anwendungen und macht somit den gesamten Kehlautomat vielseitiger einsetzbar.



DISPOSITIVO LISTELLARE

Dispositivo "Listellare" per utilizzare il 2° o 3° inferiore come multilame completo di 5 coltelli apritaglio regolabili, e tunnel in ingresso con martelletti anti-ritorno.

DISPOSITIF POUR DÉLIGNER

Dispositif pour déliner sur le 2em ou 3em arbre inférieur comprenant 5 couteaux diviseurs réglables et système de lamelles anti-recul en entrée.

VIELBLATTSÄGE VORRICHTUNG

Vorrichtung für Benutzung der 2 oder 3 unteren Spindel als Vielblattsäge mit 5 Stücke feineinstellbare Spaltkeile und Tunnel im Einlauf mit Rückschlagsicherungen.

PIANO SCANALATO

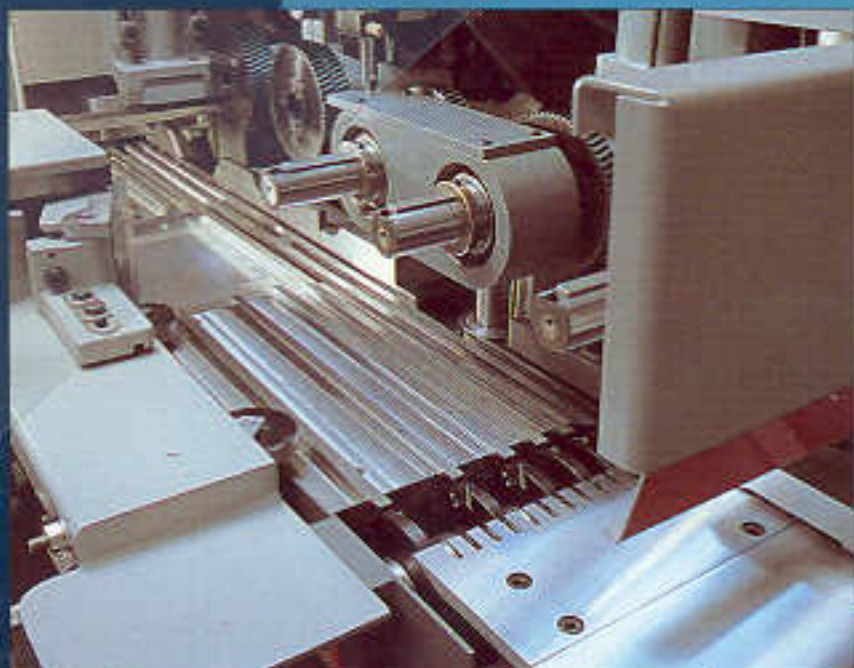
Questa soluzione, disponibile a richiesta, è necessaria quando si intendano piallare o scormciare pezzi corti, non intestati. Le scanalature presenti sul piano di lavoro guidano con assoluta precisione il pezzo grezzo durante la lavorazione.

TABLE RAINEE

Cette solution, disponible sur demande, est nécessaire si on veut raboter ou chantourner des pièces courtes, sans tête. Les rainures présentes sur la table de travail guident avec précision absolue la pièce brute pendant le travail.

TISCHEINSATZ MIT NUT

Die Tischauflagen im Bearbeitungsbereich der Maschinen können mit Nuten versehen werden. Dies dient der präzisen Führung von kurzen Werkstücken während der Bearbeitung. Im letzten Arbeitsgang werden diese Nuten wieder abgeholt.

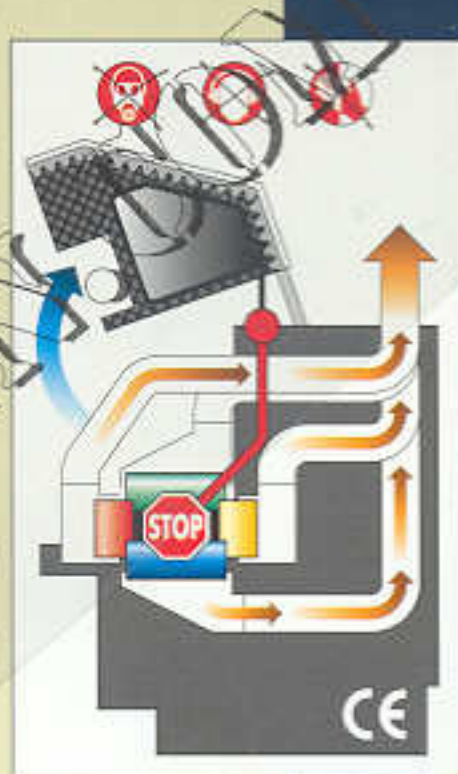




Ogni prodotto Casadei si adegua alle normative di sicurezza vigenti in ogni paese. Il marchio CE, obbligatorio per i paesi della Comunità europea, certifica la qualità e la validità del prodotto P230 in riferimento a norme ritenute tra le più severe e moderne al mondo.

Tout produit Casadei est conforme aux normes de sécurité de différents pays. La certification CE, obligatoire pour les pays de la Communauté Européenne, certifie la qualité et la validité du produit P 230 en référence aux normes considérées parmi les plus strictes du monde.

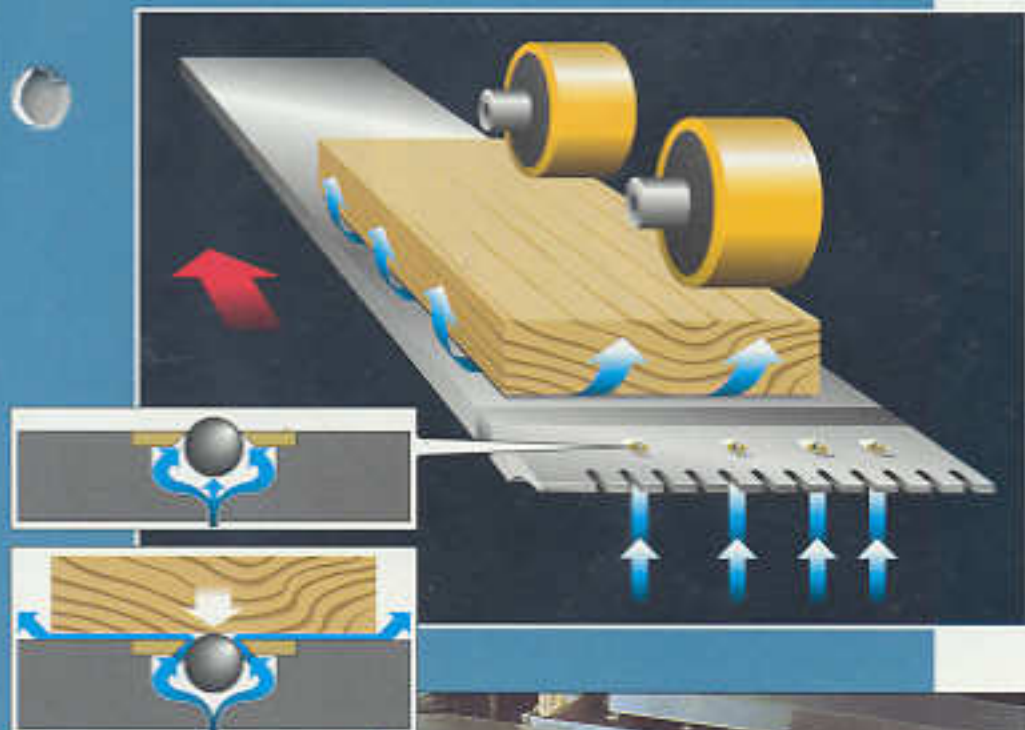
Jedes Casadei Produkt wird den gültigen Sicherheitsvorschriften des jeweiligen Landes angepasst. Die Zulassung nach CE-Norm, die zu den weltweit führenden Vorschriften zählen bestätigt die Qualität und Zuverlässigkeit.



La protezione superiore di sicurezza insonorizzata, montata di serie, garantisce un'alto grado di isolamento acustico. Questo insieme ad altri dispositivi di protezione e sicurezza presenti sulla macchina, rendono la scormiciatrice P230 molto sicura. Ad esempio, non è possibile sollevare ed aprire la protezione superiore quando i gruppi operatori sono in funzione.

La protection supérieure de sécurité insonorisée, standard, garantit un haut niveau d'isolement acoustique. Ce dispositif, avec les autres dispositifs de protection qui se trouvent sur la machine, rendent la moulurière P 230 très sûre. Par exemple, il n'est pas possible d'ouvrir la protection supérieure pendant l'usinage.

Die zusätzliche Schalldämmung garantiert bereits in der Standardversion einen geringen Lärmpegel. Die Schutzhaube kann bei laufender Bearbeitung nicht geöffnet werden. Dies und weitere Sicherheitseinrichtungen sind ausschlaggebend für das hohe Sicherheitsniveau des Kehlautomaten P 230.



SISTEMA CON PIANO A VELO D'ARIA (OPT)

È l'ultimo ritrovato della tecnologia Casadei applicata alle scormiciatrici.

Questo dispositivo consente di ridurre al minimo l'attrito del legno sul piano di lavoro, garantendo sempre un'ottima finitura delle superfici lavorate. Il sistema sfrutta il "cuscinetto d'aria" che si crea tra il pezzo in lavorazione ed il piano grazie all'aria compressa lasciata fuoriuscire dalle valvole a sfera che si aprono ogni qualvolta vengono premute da un pezzo.

Il piano a velo d'aria è indicato in tutte quelle condizioni di lavoro in cui risulti particolarmente difficoltoso l'avanzamento del pezzo, quando si faccia uso di legni molto resinosi o quando si eseguano grosse asportazioni di materiale.

SYSTEME "TABLE A COUSSIN D'AIR" (OPTION)

C'est la dernière invention de la technologie Casadei appliquée aux moulurières. Ce dispositif permet de réduire au minimum la friction du bois sur la table de travail et garantit une finition optimale des surfaces travaillées. Le système utilise le coussin à air qui se crée entre la pièce en usinage et la table grâce à l'air comprimé sortant chaque fois que la pièce en usinage pousse sur les valves à sphère en la faisant ouvrir. La table à coussin d'air est préconisée pour toutes les conditions de travail au cours desquelles il est particulièrement difficile de faire avancer la pièce (quand on utilise le bois très résineux ou quand on réalise une grande prise de bois).

AUFLAGETISCH MIT LUFTKISSEN (OPT)

Neueste Technologie in Anwendung auf dem Casadei-Kehlautomaten P 230. Diese Vorrichtung dient einer optimalen Werkstückführung, verhindert jede Reibung zwischen Werkstück und Tischfläche und garantiert so auch optimale

Oberflächengüte des bearbeiteten Werkstückes. Durch den Druck des Werkstückes auf Kugelventile wird zwischen Tisch und Werkstückoberfläche ein Luftkissen gepreßt. Besonders zu empfehlen ist der Einbau für Maschinen die Bearbeitung stark harter Hölzer oder für starke Materialabnahmen vorgesehen sind.



SERIE P230

CARATTERISTICHE TECNICHE*

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES*

Sezione max. legno finito**		Section maxi bois fini**	
Lunghezza piano d'entrata		Longueur table d'entrée	
Velocità di rotazione alberi q/min		Vitesse de rotation arbres porte-outils 1/mn	
Diametro alberi		Diamètre arbres porte-outils	
Variatore velocità di avanzamento		Variateur de vitesse d'entraînement	
Potenza motori alberi orizzontali e universale	HP	Puissance moteurs arbres horizontales et universel	CV
Potenza motore alberi verticali	HP	Puissance moteur arbres verticales	CV
Potenza motore avanzamento - modelli 4/4+1/5	HP	Puissance moteur d'entraînement-modèles 4/4+1/5	CV
Potenza motore avanzamento - modelli 5+1/41/43/51/52/53	HP	Puissance moteur d'entraînement-modèles 5+1/41/43/51/52/53	CV
Regolazione assiale albero pialla		Réglage axial arbre degau	
Regolazione assiale albero orizzontale superiore		Réglage axial arbre rabot	
Regolazione assiale alberi verticali		Réglage axial toupies droites et gauches	
Diametro min/max utensili albero pialla		Diamètre mini/maxi outils arbre degau	
Diametro min/max utensili		Diamètre mini/maxi outils	
Diametro fresa rasante		Diamètre fraise référenceuse	
Diametro bocche di aspirazione		Diamètre buses d'aspiration	

** Sezione max 230 x 120 mm con utensile su albero verticale sinistro Ø 140 mm

** Section max 230 x 120 mm con utensile su albero verticale sinistro Ø 140 mm

EQUIPAGGIAMENTI STANDARD*

EQUIPEMENTS STANDARD*

Avviamento diretto fino a 7,5 HP (5,5 kW)		Démarrage direct jusqu'à 7,5 CV (5,5 kW)	
Cappa di protezione		Capot de protection	
Indicatori numerici sui posizionamenti		Indicateurs numériques déplacement groupe opérateurs	
Pressione pneumatica su avanzamento		Pression pneumatique sur l'entraînement	
Sollevamento traino motorizzato		Montée baisse motorisé de la poutre d'entraînement	
Rullo inferiore motorizzato tipo orizzontale superiore		Rouleau motorisé sur la table après arbre rabot	
Fresa rasante		Fraise référenceuse	
Piani mobili di fronte ai verticali		Portion de table à l'avant des arbres horizontales réglable	
Regolazione gruppi operatori dal fronte macchina		Manettes de réglage des arbres porte-outils devant de la machine	
Avanzamento a cardani		Système d'entraînement par cardans	
Diametro rulli di avanzamento 130 mm		Diamètre rouleaux d'entraînement 130 mm	
Avanzamento avanti/indietro sia in continuo che a impulsi		Système d'entraînement à l'avant et à l'arrière	
Gruppo di traino supplementare in entrata		Groupe d'entraînement supplémentaire en entrée	
Regolazione della posizione dell'orizzontale superiore in funzione del diametro dell'utensile		Réglage de l'arbre rabot selon le diamètre de l'outil	

EQUIPAGGIAMENTI OPZIONALI*

EQUIPEMENTS OPTIONNELS*

Piano di entrata da 2500 mm		Table degau longueur 2500 mm	
Lubrificazione piano con pompa manuale		Graissage de table avec pompe manuelle	
Lubrificazione piano con pompa automatica		Graissage de table avec pompe automatique	
Sistema con piano a velo d'aria		Système "table a coussin d'air"	
Piani di lavoro cromati		Table machine en acier dur	
Piano scanalato		Table avec rainures	
Piano con inserto in rexilon in corrispondenza dell'albero orizzontale superiore		Portion de table in rexilon en correspondance de l'arbre rabot	
Set piane a piallare		Set des tables degau	
Pressatori molleggiati per cuffia universale		Pressateurs à ressort pour capot universel	
Pressatore pneumatico in entrata per albero orizzontale superiore		Presseur antérieur pneumatique monté sur capot rabot	
Dispositivo listellare		Dispositif pour déligner	
Programmatore elettronico a 2 assi		Programmateur électronique à 2 axes	
Ottimizzatore di larghezza su albero verticale sinistro		Groupe toupie gauche toutes largeurs	
Potenza motori fino a 15 HP (11 kW)		Puissance moteurs jusqu'à 15 CV (11 kW)	
Freno in C.C. su motori (già compresi nella versione CE)		Frein en CC sur moteurs (déjà compris dans la version CE)	

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN*

max. Bearbeitungsfläche**		230x120 mm
Abrichttischlänge		2000 mm
Drehzahl der Spindeln UpM		6000
Spindeldurchmesser		40 mm
stufenlose Vorschubgeschwindigkeit		4+24 m/min
Motorstärke Horizontal- u. Universalwelle	PS	5,5 (kW 4)
Motorstärke Vertikalwellen	PS	7,5 (kW 5,5)
Motorstärke Vorschub: Modelle 4/4+1/5	PS	2 (kW 1,5)
Motorstärke Vorschub: Modelle 5+1/41/43/51/52/53	PS	4 (kW 3)
Axialverstellung Hobelwelle von bis		0/-35 mm
Axialverstellung ob. Horizontalwelle von bis		0/-40 mm
Axialverstellung Vertikalwellen von bis		0/-45 mm
Durchmesser Hobelwerkzeug min/max		120/125 mm
Durchmesser Profilierwerkzeuge min/max		100/200 mm
Durchmesser Fügefräser min/max		140/155 mm
Durchmesser Absaugstutzen		120/150 mm

** max. 230 x 120 bei Werkzeugdurchmesser 140 mm Vertikalwelle

GRUNDAUSRÜSTUNG*

Direktantrieb der Spindeln bis einschl. 7,5 PS (5,5 kW)
Schutzhaube
Zifferanzeiger für Positionierungen
pneumat. Druck auf Vorschub
motorische Höhenverstellung
motorische untere Walze nach der Horizontalwelle oben
Fügefräser
Bewegliche Tische gegenüber der Vertikalwellen
Frontseitige Spindelsteuerung
Vorschub mittels Kardanwellen
Durchmesser Vorschubwalzen 130 mm
Vor- und Rücklauf des Vorschubs sowohl stufenlos als auch absatzweise, zusätzliche Einzugswalze
Positionsregulierung der oberen Horizontalwelle in Funktion des Werkzeugdurchmessers

SONDERZUBEHÖR*

Aufgabentisch Länge 2500 mm
Handpumpe für Tischschmierung
Automatische Tischschmierung
Auflagetisch mit Luftkissen
Verchromte Arbeitstische
Geruteter Tisch
Tischeinlagen aus Rexilon für obere Horizontalspindel
Satz Tischelemente zum Hobeln
Federn gelagerter Spanbrecher
Pneumatischer Spanbrecher im Einlauf für Horizontalspindel
Vielblattsäge Vorrichtung
Elektronische 2-Achsen-Programmierung
Automatische Breitenregulierung für linke Vertikalspindel
Motorstärken bis 15 PS (11 kW)
Bremsmotore (schon in Ce Ausrüstung eingeschlossen)

* Per esigenze di carattere tecnico, normativo e commerciale, gli equipaggiamenti standard e optional possono differire da paese a paese. Vi preghiamo quindi di rivolgervi al nostro concessionario di zona.

* Pour des raisons techniques, commerciales ou de normes, les équipements standard et les options peuvent différer d'un pays à l'autre. Nous vous prions donc de bien vouloir vous adresser à notre revendeur de zone.

* Die Ausrüstungen in den Standardausführungen sowie Sonderzubehör können von Land zu Land unterschiedlich sein. Bitte wenden Sie sich daher an unseren zuständigen Importeur/Händler.

